

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Утверждаю:

декан факультета иностранных языков

О.Н. Игна
«31» августа 2019 года

М.П.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
С.3.01 ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

ТРУДОЕМКОСТЬ (В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ) 3

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Специальный перевод

Квалификация (степень) выпускника: специалист

Форма обучения: очная

1. Цели изучения учебной дисциплины

Изучение учебной дисциплины «Введение в языкознание» способствует достижению общих целей ОП: развитию у обучающихся личностных качеств, а также формированию общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по данной специальности.

Цель изучения учебной дисциплины «Введение в языкознание» состоит в ознакомлении обучающихся с:

- сущностью, происхождением и основными функциями языка,
- взаимоотношением языка с историей этноса и его культурой,
- внутренней организацией языка и устройством языковых уровней.

В задачи изучения учебной дисциплины «Введение в языкознание» входят:

- формирование у обучающихся первых навыков лингвистического анализа и применения знаний о языках вообще к конкретным изучаемым языкам,
- выработка у обучающихся представлений о многообразии языков мира,
- формирование у обучающихся представления о значимости лингвистических знаний в процессе подготовки лингвиста-переводчика.

2. Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина «Введение в языкознание» является дисциплиной базовой части Профессионального цикла ОП по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации: Специальный перевод. Данная учебная дисциплина логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Лексикология», «Стилистика», «Основы теории второго иностранного языка», «Сравнительная типология», «История языкознания / Социолингвистика» и служит теоретической и методологической базой для написания курсовой работы в 4 семестре.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Введение в языкознание» являются базовые знания в области русского языка; умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией и умение выявлять и критически анализировать полученную информацию.

Учебная дисциплина «Введение в языкознание» является необходимой для успешного освоения учебных дисциплин «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Лексикология», «Стилистика», «Основы теории второго иностранного языка», «Сравнительная типология», «История языкознания / Социолингвистика» и написания курсовой работы.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

Коды компетенций	Результат освоения ОП: содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-6	Способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии.	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. Умение логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. Владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.

ОК-7	Способность к самоорганизации и самообразованию.	Знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. Владение навыками эффективного планирования времени.
ПК-8	Способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Знание источников информации, необходимых для выполнения поставленной задачи, и способов доступа к ним. Умение находить требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. Владение методикой ориентированного поиска информации.
ПК-15	Способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний.	Знание законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа научной и фактической информации.
ПК-17	Способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.	Знание правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. Умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными критериями, делать обоснованные научные выводы, исходя из содержания фактического материала. Владение приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.

В результате изучения учебной дисциплины «Введение в языкознание» обучающийся **должен знать:**

- место и роль языкознания в системе наук,
- разделы языкознания,
- функции языка и его сущностные характеристики,
- социальную и территориальную дифференциацию языков,
- основные теории происхождения языка,
- синтагматические, парадигматические и иерархические отношения в языке,
- историю и теорию письма,
- принципы классификации языков,
- генеалогическую и типологическую классификацию языков;

должен уметь:

- видеть перспективы языкового развития человечества,

- исторические изменения в словарном составе, грамматическом строе, звуковой стороне языка,
- применять знания о языках вообще к конкретным изучаемым языкам;

должен владеть:

- необходимой лингвистической терминологией,
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

4. Общая трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом)	Распределение по семестрам (в соответствии с учебным планом) (час)	
	Всего	3 семестр	4 семестр
Аудиторные занятия	38	19	
Лекции	19	19	
Практические занятия			
Семинары	19	19	
Лабораторные работы			
Другие виды аудиторных работ			
Другие виды работ			
Самостоятельная работа	70	70	
Курсовая работа			+
Реферат			
Расчётно-графические работы			
Формы текущего контроля	Проверочные работы, практические задания		
Формы итоговой аттестации в соответствии с учебным планом	Зачет		

5. Содержание программы учебной дисциплины

5.1. Содержание учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы					Самостоятельная работа (час.)
		ВСЕГО	Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторные работы	В т.ч. интер-ные формы обучения (не менее 30 %)	
1.	Языкознание как наука.	1	1			1	
2.	Сущность языка.	3	3			1	5
3.	Звуковая сторона языка.	4	4			1	10
4.	Словарный состав языка.	6	1	5		2	10
5.	Грамматический строй языка.	9	4	5		2	10
6.	Историческое развитие языков.	6	2	4		2	10
7.	Изучение родства языков.	2	2			1	5
8.	Типологическое изучение языков.	3	1	2		1	10
9.	Письменная фиксация языка и речи.	4	1	3		1	10
	ИТОГО:	38 час. / 3 зач. ед.	19	19		12 час. / 32%	70

5.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Раздел (тема)	Содержание разделов		Планируемый результат обучения	Формируемые компетенции
		Лекции	Практические занятия (семинары)		
1.	Языкознание как наука.	Разделы языкознания, связь языкознания с другими науками, основные отрасли современного языкознания.		Знание законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	ПК-15
2.	Сущность языка.	Функциональная характеристика языка (функции языка; язык, речь, мышление; язык и общество), структурная характеристика языка (понятие знака, основные единицы и уровни языка и речи, знаковая природа языка).		Знание законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	ПК-15
3.	Звуковая сторона языка.	Аспекты изучения звуковых единиц, сегментные звуковые единицы (фонема, слог), суперсегментные звуковые единицы (словесное ударение и слоговой акцент, фразовая интонация).		Знание законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	ПК-15
4.	Словарный состав языка.	Изучение языковых единиц с позиций лексикологии, слово как единица языка.	Лексическое значение слова, синонимия и антонимия, полисемия и омонимия, мотивировка слова, устойчивые	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса, правил составления аналитических обзоров научных материалов,	ОК-6 ОК-7 ПК-8 ПК-17

			сочетания и фразеологизмы, лексикография.	логики отбора и систематизации фактического материала; знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования; логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса; находить требуемую информацию в источниках различного типа; умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов. Владение навыками эффективного планирования времени; методикой ориентированного поиска информации; научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов, приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	
5.	Грамматический строй языка.	Грамматическое значение языковых единиц, морфология (понятие морфемы, виды морфем, структурные классы слов), синтаксис (предложение и словосочетание, синтаксические связи и функции, грамматическая структура предложения).	Части речи (знаменательные, служебные части речи).	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса, правил составления аналитических обзоров научных материалов, логики отбора и систематизации фактического материала; знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования; логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса; находить требуемую информацию в источниках различного типа; умение	ОК-6 ОК-7 ПК-8 ПК-17

				составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов. Владение навыками эффективного планирования времени; методикой ориентированного поиска информации; научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов, приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	
6.	Историческое развитие языков.	Происхождение языка, языковая дивергенция и конвергенция.	Исторические изменения в языке.	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса, правил составления аналитических обзоров научных материалов, логики отбора и систематизации фактического материала; знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования; логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса; находить требуемую информацию в источниках различного типа; умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов. Владение навыками эффективного планирования времени; методикой ориентированного поиска информации; научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов, приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	ОК-6 ОК-7 ПК-8 ПК-17
7.	Изучение родства	Понятие языкового родства,		Знание законов логики построения и этапов	ПК-15

	языков.	установление языкового родства, генеалогическая классификация языков.		критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	
8.	Типологическое изучение языков.	Структурное сходство языков и их типологизация.	Фонологическая, морфологическая, синтаксическая, лексическая типология.	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса, правил составления аналитических обзоров научных материалов, логики отбора и систематизации фактического материала; знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования; логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса; находить требуемую информацию в источниках различного типа; умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов. Владение навыками эффективного планирования времени; методикой ориентированного поиска информации; научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов, приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	ОК-6 ОК-7 ПК-8 ПК-17
9.	Письменная фиксация языка и речи.	Графические системы отображения языка, письменные тексты, правила	Графический инвентарь языка, виды письма (фонография и идеография),	Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов	ОК-6 ОК-7 ПК-8

		функционирования графем, графика, орфография и орфографические принципы.	историческое развитие письма.	научного дискурса, правил составления аналитических обзоров научных материалов, логики отбора и систематизации фактического материала; знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования; логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса; находить требуемую информацию в источниках различного типа; умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов. Владение навыками эффективного планирования времени; методикой ориентированного поиска информации; научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов, приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	ПК-17
--	--	--	-------------------------------	---	-------

5.3. Лабораторный практикум не предусмотрен

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине

6.1. Основная литература по дисциплине:

1. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа: курс лекций : учебное пособие для вузов / В. П. Даниленко. – Москва : Флинта [и др.], 2011. – 277 с.
2. Касевич, В. Б. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Б. Касевич; СПбГУ. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва [и др.] : Академия [и др.], 2011. – 228 с.

6.2. Дополнительная литература:

1. Аракин, В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие для педагогических вузов / В. Д. Аракин; под ред. М. Д. Резвезовой. – 4-е изд. – Москва : ФИЗМАТЛИТ, 2010. – 231 с.
2. Астафьева, Н. И., Киселев, И. А., Кравченко, З. Ф. Современный русский язык: служебные части речи, модальные слова, междометия. – Минск : Вышэйшая школа, 1971. – 78 с.
3. Берков, В. П. Современные германские языки : учебник для вузов / В. П. Берков. – изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : Астрель [и др.], 2001. – 333 с.

4. Бурлак, С. А. Сравнительно-историческое языкознание : Учебник для студ. высш. учеб. заведений / С. А. Бурлак, С. А. Старостин. – Москва : Издательский центр «Академия», 2005. – 432 с.
5. Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. – Москва : Академия, 2004. – 247 с.
6. Колесникова, С. М. Современный русский язык. Морфология: учебное пособие для академического бакалавриата / С. М. Колесникова. – Москва : Юрайт, 2015. – 297 с.
7. Куликова, И. С. Введение в языкознание: учебник для бакалавров / И. С. Куликова, Д.В. Салмина. – Москва : Издательство Юрайт, 2013. – 699 с.
8. Маслов, Ю. С. Введение в языкознание. – Учебник для филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / Ю. С. Маслов. – 4-е изд., стер. – Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ; Москва : Издательский центр «Академия», 2005. – 304 с.
9. Маслова, В. А. Современные направления в лингвистике : учеб. пособие для студ. высш. заведений / В. А. Маслова. – Москва: Издательский центр «Академия», 2007. – 272 с.
10. Розенталь, Д. Э. Современный русский язык: учебное пособие для вузов / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова. – 13-е изд. – Москва : Айрис-пресс, 2014. – 443 с.
11. Середа, Е. В. Морфология современного русского языка: место междометий в системе частей речи: учебное пособие [для студентов, аспирантов, преподавателей-филологов]. – Москва : Флинта [и др.], 2005. – 159 с.
12. Хроленко, А. Т. Теория языка : учебное пособие для вузов / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Флинта [и др.], 2006. – 523 с.
13. Шайкевич, А. Я. Введение в лингвистику : учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / А. Я. Шайкевич. – 2-е изд., испр. – Москва : Издательский центр «Академия», 2009. – 400 с.
14. Шахматов, А. А. Учение о частях речи / А. А. Шахматов. – Москва : КомКнига, 2012. – 270 с.

6.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

Открытые базы данных, публичные библиотеки:

- http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php
- <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?theme=system>
- <http://libserv.tspu.edu.ru/lib-news.html>
- <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
- <http://www.classes.ru/>
- <http://superlinguist.ru/>

Словари и справочники

- <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>
- <http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/>
- <http://tapemark.narod.ru/opred/>
- <http://padaread.com/?book=31084>

6.4. Рекомендации по использованию информационных технологий, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

В процессе изучения учебной дисциплины «Введение в языкознание» следует применять следующие информационно-коммуникационные образовательные технологии:

- информационные технологии обработки данных: работа с различными базами данных;
- автоматизированные обучающие системы: использование электронных словарей, информационно-справочных материалов (энциклопедий).

Программное обеспечение: Linux, OpenOffice, Impress.

Информационные справочные системы:

- <http://www.krugosvet.ru/>
- <http://www.superlinguist.com>
- <http://www.yazykoznanie.ru>
- <http://www.philology.ru>

7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

7.1. Методические рекомендации для студентов:

В процессе изучения всех тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Введение в языкознание», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу. На лекциях излагаются только наиболее важные и сложные вопросы курса. Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые в лекциях, дополняются, конкретизируются и закрепляются в ходе семинарских занятий, путем подготовки к текущему контролю успеваемости и выполнения практических заданий, а также в ходе более углубленного самостоятельного изучения теоретического курса (70 часов). Обучающиеся усваивают новые знания, систематизируют полученные знания и повторяют пройденный материал, выступая с докладами на семинарских занятиях, пользуясь конспектами лекционных занятий, основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет. Проверка выполнения самостоятельной работы проводится в течение семестра в рамках семинарских занятий, а также во время текущего и итогового контроля.

Задания для самостоятельной работы с лекционными материалами и для подготовки к семинарским занятиям

Ознакомьтесь с опорным материалом по теме (например, материалом учебника); составьте аннотацию, реферат; выпишите определения основных научных понятий; законспектируйте основное содержание; составьте план содержания; выпишите ключевые слова. Выполните задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала:

- проиллюстрируйте тезисы примерами из текста и собственными примерами;
- используйте собственный опыт в комплексе с излагаемыми положениями.

При работе над темой семинарского доклада выполните следующие задания:

- прочтите литературу по теме в соответствии с планом лекций;
- сделайте дифференцированный анализ проблемы на основе ряда источников;
- составьте глоссарий основных научных понятий;
- подберите определения научных понятий к исходным данным;
- составьте план-конспект по теме;
- подберите примеры из родного и изучаемых иностранных языков, иллюстрирующие изучаемый материал;
- составьте библиографию и аннотацию по теме (разделу темы).

8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Определяется Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (слушателей), утвержденным в ТГПУ и рабочим учебным планом по ОП.

Структура фонда оценочных средств
для текущей и промежуточной аттестации по дисциплине «Введение в языкознание»

№ п/п	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции	Другие оценочные средства	Кол-во заданий
1.	Языкознание как наука.	ПК-15	-	-
2.	Сущность языка.	ПК-15	Проверочная работа	12
3.	Звуковая сторона языка.	ПК-15		11
4.	Словарный состав языка.	ОК-6, ОК-7, ПК-8, ПК-17		12
			Практическое задание	1
5.	Грамматический строй языка.	ОК-6, ОК-7, ПК-8, ПК-17	Проверочная работа	12
6.	Историческое развитие языков.	ОК-6, ОК-7, ПК-8, ПК-17		11
7.	Изучение родства языков.	ПК-15		5
			Практическое задание	1
8.	Типологическое изучение языков.	ОК-6, ОК-7, ПК-8, ПК-17	Проверочная работа	10
9.	Письменная фиксация языка и речи.	ОК-6, ОК-7, ПК-8, ПК-17		10
			Практическое задание	1
Всего:				86

Паспорт компетенций, формируемых в процессе изучения учебной дисциплины «Введение в языкознание»

Компетенции в соответствии с ФГОС ВПО:

ОК-6

Способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии.

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знание стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. Умение логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. Владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.	Отсутствие знаний, умений и навыков.	Фрагментарные знания стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. Частично освоенные умения логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. Фрагментарное владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.	Общие, но не структурированные знания стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. Наличие недостаточно выраженных умений логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. В целом успешное, но не устойчивое владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. В целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.	Сформированные систематические знания стилистических и грамматических норм русского языка, структурных особенностей различных устных и письменных текстов научного дискурса. Сформированное умение логично и аргументировано выстроить свою речь с учетом норм русского языка, не выходя за рамки научного дискурса. Успешное и систематическое владение научным стилем изложения информации, навыками публичной презентации полученных научных результатов.

ОК-7

Способность к самоорганизации и самообразованию.

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знание роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. Владение навыками эффективного планирования времени.	Отсутствие знаний, умений и навыков.	Фрагментарные знания роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Частично освоенные умения логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. Фрагментарное владение навыками эффективного планирования времени.	Общие, но не структурированные знания роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Наличие недостаточно выраженных умений логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. В целом успешное, но не устойчивое владение навыками эффективного планирования времени.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. В целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками эффективного планирования времени.	Сформированные систематические знания роли и эффективности самообразования в учебной деятельности. Сформированное умение логично распланировать и организовать время для выполнения самостоятельной работы, выбрать наиболее эффективный способ самообразования. Успешное и систематическое владение навыками эффективного планирования времени.

ПК-8

Способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знание источников информации, необходимых для выполнения поставленной задачи, и способов доступа к ним. Умение находить	Отсутствие знаний, умений и навыков.	Фрагментарные знания источников информации, необходимых для выполнения поставленной задачи, и способов доступа к ним.	Общие, но не структурированные знания источников информации, необходимых для выполнения поставленной задачи, и способов доступа	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания источников информации, необходимых для выполнения поставленной	Сформированные систематические знания источников информации, необходимых для выполнения поставленной задачи, и способов доступа

требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. Владение методикой ориентированного поиска информации.		Частично освоенные умения находить требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. Фрагментарное владение методикой ориентированного поиска информации.	к ним. Наличие недостаточно выраженных умений находить требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. В целом успешное, но не устойчивое владение методикой ориентированного поиска информации.	задачи, и способов доступа к ним. В целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение находить требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение методикой ориентированного поиска информации.	к ним. Сформированное умение находить требуемую информацию в источниках различного типа, в том числе в компьютерных сетях. Успешное и систематическое владение методикой ориентированного поиска информации.
---	--	---	---	--	--

ПК-15

Способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний.

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знание законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. Владение приемами критического анализа	Отсутствие знаний, умений и навыков.	Фрагментарные знания законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Частично освоенные умения критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и	Общие, но не структурированные знания законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Наличие недостаточно выраженных умений критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений,	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. В целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить	Сформированные систематические знания законов логики построения и этапов критического анализа и систематизации научной и фактической информации. Сформированное умение критически осмыслить информацию, увидеть логику рассуждений, выявить аргументную базу сообщения, представить информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и

научной и фактической информации.		т.п. Фрагментарное владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	отношений взаимосвязи и т.п. В целом успешное, но не устойчивое владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	информацию посредством иерархических отношений, отношений взаимосвязи и т.п. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение приемами критического анализа научной и фактической информации.	т.п. Успешное и систематическое владение приемами критического анализа научной и фактической информации.
-----------------------------------	--	--	---	--	---

ПК-17

Способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знание правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. Умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными критериями, делать обоснованные научные выводы, исходя из содержания фактического материала. Владение приемами	Отсутствие знаний, умений и навыков.	Фрагментарные знания правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. Частично освоенные умения составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными критериями, делать обоснованные научные выводы, исходя из содержания фактического	Общие, но не структурированные знания правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. Наличие недостаточно выраженных умений составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными критериями, делать обоснованные научные	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. В целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными	Сформированные систематические знания правил составления рефератов, аннотаций и аналитических обзоров научных материалов и логики отбора и систематизации фактического материала. Сформированное умение составлять рефераты, аннотации и аналитические обзоры научных текстов, отбирать и систематизировать фактический материал, пользуясь самостоятельно разработанными критериями, делать обоснованные научные выводы, исходя из

реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.		материала. Фрагментарное владение приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	выводы, исходя из содержания фактического материала. В целом успешное, но не устойчивое владение приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	критериями, делать обоснованные научные выводы, исходя из содержания фактического материала. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.	содержания фактического материала. Успешное и систематическое владение приемами реферирования, аннотирования и аналитического обзора научного материала, приемами сбора и систематизации фактического материала.
--	--	--	---	--	---

Формы промежуточной аттестации включают в себя:

8.1. Примеры проверочных работ для контроля текущей успеваемости обучающихся:

Проверочная работа 7.

Тема: Изучение родства языков

ФИО _____, группа _____

Теоретический блок, ответьте на поставленные вопросы:

1. Дайте определение языкового родства.
2. Опишите цель и приемы сравнительно-исторического метода.
3. Укажите три тематических группы слов, которые входят в состав базисной лексики, приведите примеры для английского языка.
4. Опишите положение русского, английского и турецкого языков в генеалогической классификации языков мира.

Практический блок, выполните задание:

Изобразите в виде генеалогического дерева следующие языки и ступени их развития:

*шведский / праиндоевропейский / древнескандинавский / общегерманский /
древнеисландский / северогерманский / прагерманский / готский / древнешведский /
восточногерманский*

8.2. Примеры практических заданий для самостоятельной работы обучающихся:

Тема 7: Изучение родства языков, регулярные фонетические соответствия

Ниже приводятся 11 слов на четырех диалектах языка роро в латинской транскрипции. Некоторые слова пропущены. Заполните пропуски.

Примечание: џ – особый звук языка роро, читается примерно как русский ч.

Диалекты				Значение
хисиу	делена	кивори	паитана	
...	aitau	...	...	‘три’
aihi	aisi	aihi	aici	‘лангуст’
cici	sisi	čiči	cici	‘мясо’
ebeoahi	ebeoasi	ebeoahi	ebeoaci	‘он выбежал’
hiabu	siabu	hiabu	ciabu	‘дым’
nihe	nite	nihe	nite	‘зуб’

icu	...	...	icu	‘нос’
maciu	...	...	...	‘дерево’
moihana	moitana	moihana	...	‘посмотри на него’
mahi	...	...	maci	‘зверь’
cubu	subu	čubu	cubu	‘трава’

Источник задачи: Бурлак С.А. Сравнительно-историческое языкознание: Учебник для студ. высш. учеб. заведений / С.А. Бурлак, С.А. Старостин. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С. 391.

8.3. Перечень вопросов для итоговой аттестации (к зачету):

1. Разделы языкознания.
2. Связь языкознания с другими науками.
3. Основные отрасли современного языкознания.
4. Функции языка.
5. Отношение между языком, речью и мышлением.
6. Язык и общество.
7. Понятие знака.
8. Основные единицы и уровни языка и речи.
9. Знаковая природа языка.
10. Биологический аспект изучения звуковых единиц.
11. Акустический аспект изучения звуковых единиц.
12. Функциональный аспект изучения звуковых единиц.
13. Фонема, понятие, основные признаки и классификация.
14. Слог, понятие, типы слогов и структура слога.
15. Словесное ударение и слоговой акцент.
16. Фразовая интонация.
17. Изучение языковых единиц с позиций лексикологии.
18. Слово как двусторонняя единица языка.
19. Лексическое значение слова.
20. Синонимия и антонимия.
21. Полисемия и омонимия.
22. Мотивировка слова.
23. Устойчивые сочетания и фразеологизмы.
24. Лексикография.
25. Грамматика, разделы грамматики, грамматическое значение языковых единиц.
26. Понятие морфемы, виды морфем.
27. Структурные классы слов.
28. Части речи – знаменательные части речи.
29. Части речи – служебные части речи, междометия, модальные слова.
30. Предложение и словосочетание.
31. Синтаксические связи и функции.
32. Грамматическая структура предложения.
33. Происхождение языка.
34. Языковая дивергенция и конвергенция.
35. Исторические изменения в словарном составе языка.
36. Исторические изменения в грамматическом строе языка.
37. Исторические изменения в звуковой стороне языка.
38. Понятие языкового родства, установление языкового родства.
39. Генеалогическая классификация языков.
40. Структурное сходство языков.
41. Фонологическая типология.
42. Морфологическая типология.

43. Синтаксическая типология.
44. Лексическая типология.
45. Графические системы отображения языка и письменные тексты.
46. Графический инвентарь языка и виды письма.
47. Историческое развитие письма.
48. Правила функционирования графем.
49. Графика.
50. Орфография и орфографические принципы.

8.4. Формы контроля самостоятельной работы:

письменные опросы (проверочные работы), обсуждение практических заданий, подготовка докладов и их последующая презентация.

Формы, методы и технологии оценивания по компетентностному ряду

Каждая компетенция оценивается путем анализа ответов обучающегося на вопросы, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины. ОК-7 и ПК-8 также оцениваются путем устного опроса самостоятельно составленного терминологического глоссария.

На зачете вопросы могут быть следующих типов:

- 1) касающиеся теоретических аспектов изучаемой учебной дисциплины;
- 2) касающиеся практического применения полученных знаний для характеристики и анализа родного языка и изучаемых иностранных языков;
- 3) касающиеся теоретического и практического владения терминологическим аппаратом учебной дисциплины.

В вопросах второго и третьего типов требуется, чтобы обучающийся подкрепил изложенный им теоретический материал примерами из родного / изучаемых иностранных языков, охарактеризовал указанное преподавателем языковое явление, пользуясь терминологическим аппаратом учебной дисциплины, продемонстрировал понимание и знание терминологической базы в процессе воспроизведения точного определения указанного преподавателем явления или процесса. Посредство подобных вопросов раскрывается степень владения обучающимся той или иной компетенцией.

Алгоритм оценивания на зачете

1. Ответы обучающегося на вопросы первого, второго и третьего типов.
2. Ранжирование по табличным данным степени владения компетенциями.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал отлично сформированные языковые и коммуникативные навыки, знание понятийного и терминологического аппарата учебной дисциплины, дал полный развернутый ответ на поставленный вопрос. Содержание изложено последовательно, с соблюдением логики изложения и привлечением иллюстративного материала. В ответе продемонстрировано знание научной литературы. Приведены различные точки зрения на рассматриваемую проблематику, дана критическая оценка различных подходов к решению конкретных методических проблем. Ответ отличался богатством словаря и терминологии.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, фрагментарное и несистематизированное знание понятийного и терминологического аппарата учебной дисциплины. Ответ не раскрыл содержания вопроса либо не соответствовал теме, состоял из путанного пересказа отдельных сведений из учебников без обобщений, выводов и примеров. Нарушена последовательность изложения мыслей, часты случаи незнания терминологии. Выпускник продемонстрировал несформированность понятийного и терминологического

аппарата дисциплины, отсутствие умения систематизировать приобретенные знания, отсутствие навыков анализа, умения обобщать материал и делать выводы.

8.5. Примерные темы курсовых работ:

1. Метафорическая номинация как средство активного пополнения словарного состава языка.
2. Система счета в индоевропейских языках.
3. Типологизация личных местоимений в разноструктурных языках.
4. Контрастивный семантический анализ фитонимической фразеологии английского и русского языков.
5. Тема-рематические особенности построения текстов рекламных объявлений.
6. Средства создания комического эффекта в текстах русских и английских политических анекдотов.
7. Реферативный обзор психолингвистических исследований конца XX – начала XXI вв.
8. История развития генеративной лингвистики.
9. Роль лингвистики в создании искусственного интеллекта.
10. Пути развития и способы пополнения ономастического языка.

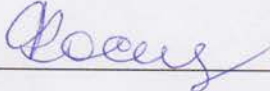
Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена:
старшим преподавателем кафедры перевода и переводоведения
 Моисеевой Е.Ю.

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения
Протокол № 1 от 31 августа 2015 года.

Зав. кафедрой  Полякова Н.В.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол № 1 от 31 августа 2015 года.

Председатель методической комиссии  Косицкая Ф.Л.